Okay

Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode d'emploi original
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

DE **Elektro-Schneefräse**
FR **Fraiseuse à neige électrique**
IT ***Spazzaneve elettrico***

Art. Nr. 11414.01
39750

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Indice

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti 3

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza 4

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio 9

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione 10

Gebrauchen
Utilisation
Uso 12

Reinigung
Nettoyage
Pulizia 16

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche 17

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili 18

Garantie/Vertrieb
Garantie/Distribution
Garanzia/Distribuzione 20

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

✔ Nur geeignet zum Räumen von Schnee in privatem Areal (Garageneinfahrt, Terrasse, Hausvorplatz etc.)
Appropriée uniquement pour enlever la neige dans l'aire privée (accès au garage, terrasse, cour d'entrée etc.)
Adatto solo per spalare la neve in area privata (entrata del garage, terrazza, cortile di casa, ecc.)

✘ Nicht geeignet für den öffentlichen Bereich wie Parks, Sport- oder Parkplätze etc.
Ne pas approprié pour les lieux publics tels que parcs, terrains de sport ou parkings etc.
Non adatto per luoghi pubblici come parchi, sport o parcheggio ecc.

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
Les personnes âgés de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.
Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 16 ans.
I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 16 anni.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich NICHT in Arbeitsstellung befindet.
Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.
Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.
Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Auswurfschacht nie gegen Personen/Tiere richten.
Ne jamais diriger la tuyère d'éjection vers des personnes/animaux.
Non dirigere il tubo di espulsione verso le persone/animali.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: Schutzbrille, Gehörschutz und sicheres, robustes und rutschfestes Schuhwerk.
Pendant le travail, porter toujours des vêtements de protection correspondants : Lunettes de protection, protège-ouïe et des chaussures sûres, robustes et antidérapantes.
Durante i lavori indossare sempre indumenti protettivi adeguati: Occhiali protettivi, cuffie antirumore e calzature sicura, robusta e antiscivolo.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.
Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.
Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.
Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.
Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben – Gefahr von Stromschlag!
Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort/tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles – danger d'électrocution!
Non usare l'apparecchio con pioggia, vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe – Pericolo di scossa elettrica!

Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/ unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.
Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.
Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Gerät nie auf heisse Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.
Non sistemare/appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Gerät vor Kurzschluss an Kontakten schützen.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Protéger l'appareil contre un court-circuit sur les contacts.
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA). Proteggere l'apparecchio da cortocircuito nei contatti.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.
Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.
Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.
L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement). Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina). Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sull'apparecchio solo da personale qualificato.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Verlängerungskabel regelmässig kontrollieren und bei Beschädigung ersetzen. Nur für im Freien zugelassene Kabel benutzen.
Contrôler régulièrement la rallonge et la remplacer en cas d'endommagement. Utiliser uniquement des câbles homologués pour un usage en plein air.
Controllare periodicamente la prolunga e sostituire in caso di danno. Usare solo per cavi da esterno.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Beschädigtes Netzkabel sofort ausstecken.
Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Débrancher immédiatement tout câble électrique endommagé.
Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Staccare immediatamente dalla presa cavi di alimentazione danneggiati.

Stecker nicht am Kabel aus Steckdose ziehen. Kabel nicht knicken, einklemmen, vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives, ne pliez pas le cordon, ne le coincez pas.
Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Verstopfungen / Blockaden nie mit blossen Händen entfernen, auch nicht, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Mit langem Stock oder Schaufelgriff entfernen.
Ne jamais enlever des obstructions/blocages avec les mains nues, même si l'appareil est éteint. Enlever avec un grand bâton ou la manche d'une pelle.
Mai rimuovere l'intasamento / i blocchi con le mani nude, nemmeno quando l'apparecchio è spento. Per rimuovere utilizzare un lungo manico di bastone o una pala.

Bei Verstopfungen im Auswurfschacht, Motor sofort ausschalten und Gerät auf Beschädigungen prüfen.
En cas d'obstructions dans la colonne d'éjection, éteindre immédiatement le moteur et contrôler si l'appareil n'a subi de dommage.
In caso d'intasamento dello scivolo di scarico spegnere immediatamente il motore e controllare che l'apparecchio non abbia subito danni.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Im Betreib nie bewegliche Teile berühren – **Verletzungsgefahr!**
Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher des parties mobiles – **Risque de blessure!**
Durante l'uso non toccare le parti in movimento: **pericolo di lesione!**

Rotierende Teile sind gefährlich! Zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selber abbremsen – Verletzungsgefahr.
Les pièces tournantes sont dangereuses ! Ne jamais les toucher et ne jamais les freiner vous-même - risque de blessures.
Pezzi in rotazione sono pericolosi! In nessun momento toccare e mai rallentare - rischio di lesioni.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.
Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.
Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.
Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Schneeflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!
Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le vidange du bac de ramassage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!
Attenzione: Spegnere sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, svuotamento del cesto di raccolta, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, führen.
Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir et le guider avec les deux mains.
Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.
Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, Verre, bois dur ou plastique.
Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, vetro, legno o plastica duri.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.
Toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.
Spegnere sempre l'apparecchio quando si fa una pausa.

Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!
Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!
In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati: pericolo di lesione!

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.
Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.
Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!
Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!
Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.
Classe de protection II pour une sécurité supérieure.
Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren. Kabel/Netzstecker NIE abändern!
Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques.
Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione

Zuerst Sicherheitshinweise lesen
Lire d'abord les consignes de sécurité
Leggere prima le istruzioni di sicurezza

1

2 x

Unterholm beidseitig montieren
Monter la partie inférieure du guidon des deux côtés
Montare la parte inferiore della stegola ad ambo i lati

2

2 x

2 x

Mittelholm beidseitig montieren
Monter la partie centrale du guidon des deux côtés
Montare la parte centrale della stegola ad ambo i lati

3

2 x

2 x

Oberholm beidseitig montieren
Monter la partie supérieure du guidon des deux côtés
Montare la parte superiore della stegola ad ambo i lati

4

2 x

Bedienelement montieren
Monter l'élément de commande
Montare il pannello di controllo

5

2 x

Kabel fixieren
Fixer le câble
Fissare il cavo

6

Kabelhalter montieren
Monter le porte-câble
Montare il supporto portacavo

7

1 x

1 x

Auswurfschacht-Verstellung einführen und montieren
Introduire et monter le réglage de la colonne d'éjection
Introdurre e montare la regolazione dello scivolo di scarico

8

2 x

Auswurfschacht montieren
Monter la colonne d'éjection
Montare lo scivolo di scarico

9

2 x

2 x

Ablenkblech auf Auswurfschacht montieren
Monter le déflecteur sur la colonne d'éjection
Montare la lamiera di deflessione sullo scivolo di scarico

1 Gebrauchen
Utilisation
Uso

! Zustand kontrollieren! Vor jedem Einsatz sicherstellen, dass alle Befestigungen angezogen sind, damit das Gerät in sicherem Betriebszustand ist.
Contrôler l'état! Avant l'utilisation, s'assurer que toutes les fixations sont serrées afin que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement sûr.
Controllare lo stato! Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio siano ben stretti, così che il dispositivo sia in buone condizioni operative.

Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie

Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio

Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio

Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche

2

Oberholm ausklappen, fixieren
Déplier et fixer la partie supérieure du guidon
Ribaltare la parte superiore della stegola, fissare

3

Stromkabel einstecken, sichern
Brancher et protéger le câble électrique
Inserire e fissare il cavo elettrico

! Verlängerungskabel mit Kabelhalter sichern.
Protéger la rallonge avec l'attache de câble.
Mettere al sicuro la prolunga del cavo con l'apposito supporto portacavo.

! Einschalthebel muss in «AUS» Position sein.
Le levier de mise en marche doit être en position «OFF».
La leva di accensione deve trovarsi in posizione «OFF».

4 Anwenden
Utiliser
Utilizzare

Seite 14
Page 14
Pagina 14

5

Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare la macchina dalla rete

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

! Nach Gebrauch Gerät ein paar Minuten laufen lassen, damit der Schnee an den rotierenden Teilen nicht gefriert.
Après l'utilisation, laisser l'appareil en marche pendant quelques minutes afin que la neige ne gèle sur les pièces tournantes.
Dopo l'uso lasciare funzionare l'apparecchio per alcuni minuti così che la neve non si gela sulle parti rotanti.

6

Auswurfschacht von Schnee befreien
Enlever la neige sur la colonne d'éjection
Togliere la neve dello scivolo di scarico

7

Reinigung (Seite 16)
Nettoyage (page 16)
Pulizia (pagina 16)

4.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

! Gerät mit normalem Schritttempo führen – nicht rennen.
Guider l'appareil au pas normal – ne pas courir.
Procedere con l'apparecchio solo a passo d'uomo – non correre.

! Auf versteckte Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Eis achten – Stolperfallen!
Faire attention à des obstacles cachés tels que souches d'arbre, racines et verglas – risque de trébucher !
Fare attenzione ad ostacoli nascosti come tronchi, radici di alberi e ghiaccio – pericolo di inciampo!

I

Auswurf positionieren
Positionner l'éjection
Posizionare il getto

! Den Auswurfschacht niemals auf Personen/Tiere richten.
Ne jamais diriger la tuyère d'éjection vers des personnes/animaux.
Non dirigere il tubo di espulsione verso le persone/animali.

II

Einschaltsicherung hineindrücken und halten
Enfoncer et tenir la sécurité de mise en marche
Premere il dispositivo di sicurezza anti-avviamento e tenere premuto

III

Einschalthebel zurückziehen
Tirer le levier de mise en marche vers l'arrière
Tirare indietro la leva di avviamento

i Einschalthebel loslassen = Motor aus
Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt
Rilasciare la leva di avviamento = motore off

IV

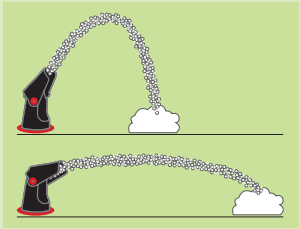
Anwenden
Utiliser
Utilizzare

V

Einschalthebel loslassen
Relâcher le levier de mise en marche
Rilasciare la leva di accensione

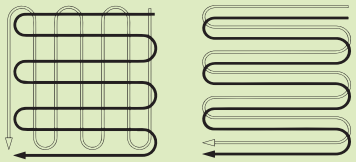
! Kompletten Stillstand des Gerätes abwarten.
Attendre l'immobilisation complète de l'appareil.
Attendere che l'apparecchio sia completamente spento.

Anwendungstipps
Conseils d'utilisation
Consigli per l'utilizzo



i Nicht warten bis der Schnee zu tief ist. Für beste Ergebnisse öfters anwenden.
Ne pas attendre jusqu'à ce que la neige soit devenue trop profonde. Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser fréquemment.
Non aspettare fino a quando la neve è troppa alta. Applicare spesso per ottenere i migliori risultati.

Mögliche Verwendung
Utilisation possible
Uso possibile



! Arbeitsrichtung so wählen, dass das Stromkabel nicht überfahren werden muss.
Choisir le sens du travail de façon à ne pas passer avec la tondeuse par dessus le câble électrique.
Scegliere la direzione di lavoro in modo da non passare sopra al cavo elettrico.

! Bei Treppen und empfindlichem Boden das Gerät zum Transportieren leicht nach hinten kippen.
Sur des escaliers ou un sol sensible, basculer légèrement l'appareil vers l'arrière pour le transporter.
In presenza di scale e pavimenti sensibili, per il trasporto inclinare la macchina leggermente indietro.

! Arbeitsrichtung wenn möglich immer quer zu Hängen. Gerät nicht an steilen Hanglagen (> 15°) einsetzen.
Si possible, choisir le sens de travail perpendiculaire à la pente. Ne pas utiliser la tondeuse sur de fortes pentes (>15°).
Se possibile, tagliare sempre l'erba trasversalmente su terreni in pendenza. Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza (> 15°).

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

! Keine Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden.
Ne pas utiliser de dissolvant ni d'objets pointus.
● Non utilizzare solventi o oggetti appuntiti.

1

Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare la macchina dalla rete

2

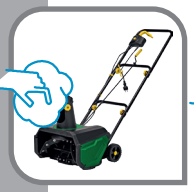
Gerät leicht nach hinten kippen
Incliner légèrement la tondeuse vers l'arrière
Piegare l'apparecchio leggermente all'indietro

3

Gerät/Unterboden reinigen
Nettoyer la tondeuse/le carter de coupe
Pulire l'apparecchio/il sottoscocca

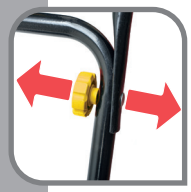
! Gerät nicht mit fliessendem Wasser reinigen.
Ne jamais nettoyer la tondeuse avec l'eau courante.
Non pulire l'apparecchio con acqua corrente.

4



Salzrückstände gründlich reinigen (Rostgefahr), danach trocknen
Enlever soigneusement les résidus de sel (risque de rouille), puis sécher
Pulizia accurata (pericolo di corrosione) di residui di sale, quindi asciugare

5



Oberholm beidseitig lösen, einklappen
Desserrer la partie supérieure du guidon des deux côtés, replier
Allentare e chiudere la parte superiore della stegola

! Gerät trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreichbar lagern.
Entreposer l'appareil au sec, à l'abri des poussières et du gel et hors de portée des enfants.
Immagazzinare l'apparecchio asciutto, senza polvere, a riparo dal gelo e non raggiungibile da bambini.

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Spannung Tension Tensione	230 V~/50 Hz
Motorleistung Puissance Potenza motore	1600 W
Drehzahl Régime N. giri	2000 min^{-1}
Schalldruckpegel L_{pA} Niveau de pression acoustique L_{pA} Livello di pressione acustica L_{pA}	82.8 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Schallleistungspegel L_{WA} Niveau de puissance acoustique L_{WA} Livello di potenza sonora L_{WA}	98.44 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Garantierter Schallleistungspegel Niveau sonore garanti Livello di potenza sonora garantito	101 dB(A)

Gewicht Poids Peso	ca. 11,5 kg
Max. Schneetiefe Profondeur de neige max. Altezza massima della neve	18 cm
Arbeitsbreite Largeur de travail Larghezza di lavoro	40 cm
Auswurfweite Longueur d'éjection Distanza di lancio	max. 9 m
Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	II
Vibration Ahv Vibration Ahv Vibrazione Ahv	6,0 m/s^2 [K = 1.5 m/s^2]

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Gerät läuft nicht	– Gerät eingesteckt? – Netzspannung vorhanden? Verbindungen prüfen. – Überlastschutz aktiv? – Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.
L'appareil ne fonctionne pas	– L'appareil est-il branché? – L'alimentation électrique est-elle assurée? Contrôler les assemblages. – Protection de surcharge activée? – Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.
La macchina non funziona	– Macchina inserita? – Presenza di tensione di rete? Controllare gli allacciamenti. – La protezione da sovraccarico è attivata? – Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.
Räumleistung ungenügend	– Auswurfschacht verstopft?
Puissance de déneigement insuffisante	– Colonne d'éjection bouchée ?
Capacità di prestazione insufficiente	– Scivolo di scarico intasato?
Rauchentwicklung	– Gerät beschädigt? Sofort Stecker ziehen, Servicestelle kontaktieren.
Dégagement de fumée	– Appareil endommagé? Retirer immédiatement la fiche de la prise, contacter le service après-vente.
Sviluppo di fumo	– Apparecchio guasto? Scollegare immediatamente dalla presa, contattare il punto di assistenza.
Abnormale Geräusche, Klappern oder Vibrationen	– Fremdkörper im Auswurfschacht? – Schneckenantrieb beschädigt?
Bruits, cliquetis ou vibrations anormaux	– Corps étranger dans la colonne d'éjection? – Transmission à vis sans fin endommagée?
Rumori insoliti, sbattimento o vibrazioni	– Corpi estranei nello scivolo? – Trasmissione a coppia danneggiata?
Motor setzt aus	– Blockierung durch Fremdkörper? – Überlastungsschutz aktiv? Gerät 1 min. abkühlen lassen.
Le moteur s'arrête	– Blocage par des corps étrangers? – Protection contre la surcharge du moteur active? Laisser refroidir l'appareil pendant 1 minute
Motore funziona a intermittenza	– Blocco causato da oggetti estranei? – Protezione da sovraccarico attivata? Fare raffreddare la macchina 1 minuto

Entsorgung / Umweltschutz
Elimination / Protection de l'environnement
Smaltimento / Tutela dell'ambiente

Dieses Symbol bedeutet, dass Sie dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen dürfen. Erfragen und nutzen Sie nur offizielle Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Bei einer unkontrollierten Entsorgung können Schadstoffe austreten, die die Nahrungsmittelkette, Flora, Fauna und die Gesundheit gefährden können. Daher sind Sie gesetzlich verpflichtet, dieses Gerät für die Entsorgung bei einer Sammelstelle oder bei einer LANDI-Filiale aufzugeben, wo eine fachgerechte Entsorgung und Rezyklierung gemäss den Richtlinien des BAFU garantiert wird.

Ce symbole signifie que vous ne devez en aucun cas jeter cet appareil avec les déchets ménagers. Renseignez-vous uniquement auprès des points de collecte officiels de votre commune et n'utilisez que ceux-ci. L'élimination incontrôlée de déchets peut entraîner une fuite de substances nocives susceptibles de porter atteinte à la chaîne alimentaire, la flore, la faune et la santé. Vous êtes donc légalement tenu de déposer cet appareil, en vue de son élimination, dans un point de collecte ou une filiale LANDI qui garantira une élimination et un recyclage conformes aux directives de l'OFEV.

Questo simbolo indica che non è mai consentito smaltire questo apparecchio nei rifiuti domestici. Informatevi e utilizzate esclusivamente i punti di raccolta ufficiali del vostro comune. In caso di eliminazione non controllata, possono fuoriuscire sostanze nocive in grado di mettere a rischio la catena alimentare, la flora, la fauna e la salute delle persone. Pertanto, siete tenuti per legge a consegnare questo apparecchio per la sua eliminazione presso un punto di raccolta o una filiale LANDI, dove sono garantiti uno smaltimento e un riciclaggio appropriati, secondo le direttive dell'UFAM.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE

Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:
Normes/Directives européennes considérées:
Normi/Direttive Europee considerate:

- **2006/42/EC**
- **2014/30/EU**
- **2000/14/EC**
- **2011/65/EU**
- **2015/863/EU**

- EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
- EN ISO 8437-1:2021
- EN ISO 8437-2:2021
- EN ISO 8437-4:2021
- EN 55014-1:2021
- EN 55014-2:2021
- EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Bezeichnung/Typ: **ELECTRICAL SNOWTHROWERS**
Désignation/Type: **QI-JY-1600**
Designazione/Tipo: **11414.01/39750**

Baujahr: **2026**
Année de construction :
Anno di costruzione:

Benannten Stelle:
Organisme notifié:
Organismo notificato:
Intertek Testing Services Hangzhou
16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District,
Hangzhou 310018, China

Gerät entspricht der MaLV
Appareil conforme à MaLV
Dispositivo conforme a MaLV

Schallleistungspegel, Niveau de puissance acoustique, Livello di potenza sonora:

gemessen mesuré misurato	[K = 3 dB(A)] **98.44 dB(A)**	garantiert garanti garantito	**101 dB(A)**

Hersteller/Bevollmächtigter:
Fabricant/Mandataire:
Fabbricante/Mandatario:

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. Jul 2026

Gabriela Rudin, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtige:
Personne autorisée à constituer le dossier technique:
Rappresentante autorizzato per la documentazione:

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. Jul 2026

Gabriela Rudin, PGM

Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch